

## *Curriculum Vitae*

### **Monica PALMERINI**

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere  
Università degli Studi Roma Tre  
Via Ostiense 234-236  
I - 00146 Roma  
e-mail: [monica.palmerini@uniroma3.it](mailto:monica.palmerini@uniroma3.it)  
[sito web istituzionale](#)  
ORCID: [orcid.org/0000-0002-4794-4303](https://orcid.org/0000-0002-4794-4303)

#### **PERCORSO ACCADEMICO**

Dal 1 novembre 2022

**PROFESSORESSA ASSOCIATA di LINGUA, TRADUZIONE E LINGUISTICA SPAGNOLA** (s.s.d. SPAN-01/C Lingua, traduzione e linguistica) (ex s.s.d. L-LIN/07)

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2020

**ABILITAZIONE SCIENTIFICA NAZIONALE II FASCIA** nel settore concorsuale 10/11 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispanoamericane.

2008 - 2022

**RICERCATRICE UNIVERSITARIA A TEMPO INDETERMINATO (RU o RTI)**

s.s.d. L-LIN/07 Lingua e traduzione – lingua spagnola, Università degli Studi Roma Tre.

Ricercatrice Universitaria a tempo indeterminato titolare di incarichi di insegnamento per i corsi di laurea triennale (L12) e magistrale (LM38) della struttura di afferenza.

- fino al 2013: afferenza al (già) Dipartimento di Linguistica;

- dal 2014: afferenza al Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

Dall'a.a. 2018-2019 a.a. 2021-2022

Titolo di **PROFESSORESSA AGGREGATA di “Lingua e traduzione spagnola”** (L-LIN/07) in quanto RTI titolare di insegnamenti curricolari per i seguenti Corsi di Laurea del dipartimento di afferenza: Corso di Laurea triennale in Lingue e mediazione linguistico-culturale (classe di laurea triennale L12) e Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (classe di laurea magistrale LM38).

#### **FORMAZIONE**

1998

**LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE – Votazione: 110/100 e lode**

Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

Tesi in linguistica generale applicata alla lingua spagnola. Relatore: Prof. Raffaele Simone.

Lingue di specializzazione, entrambe quadriennali: inglese e spagnolo; piano di studio individuale, a forte caratterizzazione nelle discipline linguistiche teoriche e applicate.

1999

**CORSO DI PERFEZIONAMENTO post-laurea “ITALIANO COME L2”** (Direttrice: prof.ssa Serena Ambroso), Università degli Studi Roma Tre.

1999-2000

**SCUOLA DI POLITICA INTERNAZIONALE, COOPERAZIONE E SVILUPPO (SPICeS)**, FOCSIV Volontari nel Mondo, Roma.

2002

**SUMMER SCHOOL ON FORMAL AND FUNCTIONAL LINGUISTICS**, Heinrich-Heine-Universität di Düsseldorf, Germania, 14 luglio-3 agosto 2002.

2006-2007

**ASSEGNO DI RICERCA (Post-Doc) in LINGUISTICA GENERALE E SPAGNOLA**

Programma “Lingue: Strutture, Storia, Acquisizione”, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

Progetto di ricerca sulle clausole infinitive della lingua spagnola. Direttore: Prof. Raffaele Simone.

2005

**DOTTORATO di RICERCA in “LINGUISTICA DIACRONICA, SINCRONICA E APPLICATA” (XV ciclo) – Giudizio: Ottimo**

(già) Dipartimento di Linguistica dell’Università degli Studi Roma Tre.

Titolo della tesi: *La nominalizzazione italiana e spagnola tra sistema e discorso*.

Direttore: Prof. Raffaele Simone.

2010

**SIT SCUOLA INVERNALE DEL LABORATORIO TRIPLE** (Direttore Prof. Raffaele Simone). *Il lessico. Classi di parole, metodi, computazione*, 25-29 gennaio 2010.

2012

**SIT SCUOLA INVERNALE DEL LABORATORIO TRIPLE** (Direttore: prof. Raffaele Simone). *Classi di parole. Modelli, tipologia, computazione*, 23-27 gennaio 2012

2018

**SOGGIORNO DI RICERCA ALL’ESTERO** presso il Departamento Lengua Española y Teoría de la Literatura, Facultad de Ciencias de la Información, UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID (SPAGNA), giugno 2018.

Referente: prof. Joaquín Garrido Medina.

2002

**SOGGIORNO DI RICERCA ALL’ESTERO** presso il Departamento de Filología Española, UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DI MADRID (SPAGNA), settembre-dicembre 2002. Referente: prof.ssa Elena de Miguel.

## ATTIVITÀ ISTITUZIONALE

### INCARICHI ISTITUZIONALI PRESSO L'UNIVERSITÀ ROMA TRE

Dal 2015

Membro del **COLLEGIO DOCENTI del DOTTORATO DI RICERCA in LINGUISTICA** DI SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA-UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE (unica componente specialista di Linguistica spagnola).

Triennio 2025-2027

Membro eletto della **COMMISSIONE RICERCA** del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Triennio 2022-2024

Membro eletto della **COMMISSIONE DIDATTICA DEI CdL L12 e LM38** (Collegio Didattico "Lingue e Linguistica") del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Triennio 2019-2021

Membro eletto della **COMMISSIONE DIDATTICA DEI CdL L12 e LM38** (Collegio Didattico "Lingue e Linguistica") del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Triennio 2016-2018

Membro eletto della **GIUNTA del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere**, Università degli Studi Roma Tre.

Triennio 2016-2018

Membro eletto della **COMMISSIONE AVA (AUTOVALUTAZIONE, VALUTAZIONE, ACCREDITAMENTO)** dei CdL L12 e LM38 (Collegio Didattico "Lingue e Linguistica") del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Triennio 2013-2015

Membro eletto della **COMMISSIONE AVA (AUTOVALUTAZIONE, VALUTAZIONE, ACCREDITAMENTO)** dei CdL L12 e LM38 (Collegio Didattico "Lingue e Linguistica") del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Dall'a.a. 2018-2019

**NOMINA MIUR in qualità di MEMBRO DI COMMISSIONE DELLA PROVA FINALE per il conseguimento del DIPLOMA di MEDIATORE LINGUISTICO**, A.A. 2018-2019, 2021-2022, 2023-2024.

2018 e 2019

**ESPERTA ESTERNA (TUTOR) DI PROVE FINALI presso ICoN (ITALIAN CULTURE ON THE NET)**, consorzio di università italiane che promuove la lingua e la cultura italiana attraverso l'e-learning e che opera in convenzione con il Ministero degli Affari Esteri.

Dal 2005

**MEMBRO DI COMMISSIONE IN PROCEDURE DI SELEZIONE PUBBLICA presso l'Università degli Studi Roma Tre** (in qualità di Esperta di Lingua spagnola): contratti di insegnamento, contratti di collaborazione al Centro Linguistico di Ateneo, concorsi per assegno di ricerca e per ricercatore RTDa.

## **ATTIVITÀ GESTIONALE**

Dal dicembre 2022

**COORDINATRICE delle LINGUE EUROPEE per i corsi di laurea L12 e LM38 (Collegio Didattico "Lingue e Linguistica")** del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Dal 2014 ad oggi

**COORDINATRICE GLI INSEGNAMENTI DI LINGUA, TRADUZIONE E LINGUISTICA SPAGNOLA del Collegio Didattico "Lingue e Linguistica" (CdL L12 e LM38):** supervisione e coordinamento delle attività delle Collaboratrici Esperte Linguistiche (esercitazioni e prove di accertamento linguistico propedeutiche agli esami di Lingua e traduzione); coordinamento delle attività dei docenti a contratto, ecc.

Dal 2014

**MEMBRO DEL GRUPPO DI LAVORO PER L'ELABORAZIONE DEL TEST DI ACCESSO AL CdL L12 (referente per la Lingua Spagnola)**, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2019 - 2022

Membro della **COMMISSIONE ORARI DEL DIPARTIMENTO** di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2013 - 2016

**RESPONSABILE ERASMUS per il Collegio Didattico "Lingue e Linguistica" (CdL L12 e LM38)**, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2009 - 2016

**COORDINATRICE ERASMUS per l'area iberica – studenti Outgoing del Collegio Didattico "Lingue e Linguistica" (CdS L12 e LM38)**, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2006 - 2007

**GESTIONE ORDINI DI ACQUISTO DI LIBRI** per la Biblioteca di Facoltà di Lettere e Filosofia, (già Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

## **ALTRI INCARICHI ED ESPERIENZE PROFESSIONALI**

DAL 2018

**COMMISSARIO CONCORSO MAGISTRATURA**, Ministero della Giustizia, Roma.

Dal 2012

**MEMBRO**, prima, della **GIUNTA** e poi del **CONSIGLIO DIRETTIVO** della “**ASOCIACIÓN DE LINGÜÍSTICA DEL DISCURSO (ALD)**”, con sede a Madrid (SPAGNA). Sito web: <http://lingdiscurso.org/>

2006-2007

**CONTRATTO DI COLLABORAZIONE PER REDAZIONE DI VOCI LESSICOGRAFICHE per il *Grande Dizionario Analogico della lingua italiana (DAU)***, Torino, UTET, diretto da Raffaele Simone.

2005-2008

**TESORIERA della “SOCIETÀ DI LINGUISTICA ITALIANA” (SLI)**, Roma.

2001-2008

**ATTIVITÀ DI SEGRETERIA AMMINISTRATIVA per la “SOCIETÀ DI LINGUISTICA ITALIANA” (SLI)**, Roma.

2005

**COMMISSARIO CONCORSO per titoli ed esami, Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti**, Roma.

1999-2001

**ASSISTENTE PARLAMENTARE** presso la Camera dei Deputati, Palazzo Montecitorio, Roma.

Dal 1998

**TRADUTTRICE DALLO SPAGNOLO E DALL'INGLESE.**

## 1. ATTIVITÀ DIDATTICA

Dal 1 novembre 2022

**PROFESSORESSA ASSOCIATA DI “LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA”** (s.s.d. L-LIN/07), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Titolare di 3 insegnamenti annuali per i Corsi di Laurea L12 e LM38 del Dipartimento:

-L12 Corso di Laurea Triennale Lingue e mediazione linguistico-culturale

-LM38 Corso di Laurea Magistrale Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale

a.a. 2024-2025

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM38 (12 cfu);

a.a. 2023-2024

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM38 (12 cfu);

a.a. 2022-2023

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM38 (12 cfu);

Dall'a.a. 2008-2009 all'a.a. 2021-2022

**RICERCATRICE A TEMPO INDETERMINATO TITOLARE PER AFFIDAMENTO DI INSEGNAMENTI DI “LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA”** (già s.s.d. L-LIN/07) per il Collegio Didattico “Lingue e Linguistica”, fino al 2013 (presso il (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre) e, dal 2014 in poi, presso il CdS triennale L12 e il CdS Magistrale LM38 del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre:

a.a. 2021-2022 (titolo di professoressa aggregata):

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);  
Lingua e traduzione spagnola 1° anno LM38 (12 cfu);  
Lingua e traduzione spagnola 2° anno LM38 (12 cfu);

a.a. 2020-2021 (titolo di professoressa aggregata):

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);  
Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);  
Lingua e traduzione spagnola 2° LM38 (12 cfu);

a.a. 2019-2020 (titolo di professoressa aggregata):

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);  
Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);  
Lingua e traduzione spagnola 1° LM38 (12 cfu);

a.a. 2018-2019 (titolo di professoressa aggregata):

Lingua e traduzione spagnola 1 L12 (12 cfu);  
Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu);  
Lingua e traduzione spagnola 1° LM38 (12 cfu);

a.a. 2016-2017

Lingua e traduzione spagnola 1° L12 (12 cfu)  
Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

a.a. 2015-2016

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)  
Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

a.a. 2014-2015

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)  
Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

a.a. 2013-2014

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)  
Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)  
Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu)

a.a. 2012-2013

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)  
Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)  
Lingua e traduzione spagnola 3° L12 (12 cfu)

a.a. 2011-2012

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

a.a. 2010-2011

Lingua e traduzione spagnola 2A L12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L12 (12 cfu)

a.a. 2009-2010

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Prima lingua (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Seconda lingua (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Prima lingua (4 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Seconda lingua (3 cfu)

a.a. 2008-2009

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Prima lingua (3 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Seconda lingua (3 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Prima lingua (4 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Seconda lingua (3 cfu)

a.a. 2007/2008

**DOCENTE A CONTRATTO DI “LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA”, s.s.d. L-LIN/07**

Corso di Lingua e traduzione spagnola (5 cfu), per il Corso di Laurea triennale Lingue e Comunicazione Internazionale (D.M. 509), Collegio Didattico “Lingue e Linguistica”, Università degli Studi Roma Tre, Facoltà di Lettere e Filosofia.

a.a. 2005/2006 – a.a. 2007/2008

**DOCENTE A CONTRATTO PER IL “LABORATORIO DI SCRITTURA E MEDIA” (cinque moduli da 2 cfu).**

Corso di Laurea in Comunicazione nella Società della Globalizzazione, Università degli Studi Roma Tre, Facoltà di Lettere e Filosofia.

a.a. 2005/2006 - a.a. 2007/2008

**CULTRICE DELLA MATERIA DI “LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA”, s.s.d. L-LIN/07.**

Collegio Didattico “Lingue e Linguistica”, Università degli Studi Roma Tre, Facoltà di Lettere e Filosofia.

## **ALTRE ATTIVITÀ LEGATE ALLA DIDATTICA**

Dal 2011 - **ORGANIZZATRICE DI SEMINARI DI ERASMUS VISITING PROFESSOR** nell’ambito dei corsi di Lingua e traduzione spagnola per L12 e LM38.

2019-2020 - **DOCENTE PROPONENTE DI ATTIVITÀ ALTRA (6 CFU)** (attività culturali, professionalizzanti e di terza missione offerte dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere) per studentesse e studenti di L12 e LM38.

“Trascrizione di narrazioni di esperienze traumatiche in spagnolo argentino: corpus di interviste a figli di *desaparecidos*”.

Dal 2021 - **DOCENTE PROPONENTE DI ATTIVITÀ ALTRA (6 cfu)** (attività culturali, professionalizzanti e di terza missione offerte dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere) per studentesse e studenti di L12 e LM38.

*“La ‘oralidad fingida’ del parlato cinematografico tra dialoghi originali e versione tradotta per il doppiaggio”*. Al progetto, tuttora in corso, hanno partecipato sinora oltre 100 studenti dei CdS L12 e LM38.

2023 - **PARTECIPAZIONE AL PCTO** *“Verso l'Università: orientamento agli studi. Competenze linguistiche trasversali e introduzione al CdS di Lingue e Mediazione Linguistico-Culturale”*. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Referenti: prof.ssa Mara Frascarelli e dott.ssa Viviana Masia.

Da marzo 2025 - **DOCENTE PROPONENTE** (insieme a C. Paratore) **DI ATTIVITÀ ALTRA (6 cfu)** (attività culturali, professionalizzanti e di terza missione offerte dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere) per studentesse e studenti di LM38.

*“Sottotitolare in spagnolo per la promozione del cinema italiano in Cile”*.

## COMMISSIONI D'ESAME e DI LAUREA

Dall'a.a. 2005-2006 partecipa a tutte le **COMMISSIONI DEGLI ESAMI DI PROFITTO** relative agli insegnamenti di Lingua e traduzione spagnola (s.s.d. L-LIN/07) del Collegio Didattico “Lingue e Linguistica” (CdS L12 e LM38), Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

Dal novembre 2006 prende parte alle **COMMISSIONI DI TESI DI LAUREA TRIENNALE E MAGISTRALE** del Collegio Didattico Lingue e Linguistica (CdS L12 e LM38), Facoltà Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

Dall'a.a. 2008-2009 ad oggi ha seguito come **RELATRICE oltre 150 TESI di LAUREA TRIENNALE (L12) e 60 TESI di LAUREA MAGISTRALE (LM38)**, su una varietà di argomenti di linguistica spagnola teorica e applicata, di mediazione e traduzione.

Nel 2018 e 2019 ha svolto un incarico esterno come **Tutor di prove finali** per il **CONSORZIO UNIVERSITARIO ICON (ITALIAN CULTURE ON THE NET)** (in qualità di esperta di linguistica spagnola e generale), partecipando alle relative commissioni delle prove finali.

Negli a.a. 2018-2019, 2021-2022, 2023-2024 è stata **MEMBRO (NOMINA MIUR) DI COMMISSIONE della Prova finale** per il conseguimento del **diploma di mediatore linguistico**.

## ATTIVITÀ IN DOTTORATI DI RICERCA

### TUTOR DI TESI DI DOTTORATO in LINGUISTICA

Dottorato in Linguistica, Sapienza Università di Roma – Università degli Studi Roma Tre.

- a.a. 2016-2017, XXXII ciclo  
Cristina Calò, “La grammatica di Twitter: uno studio ‘corpus-based’ del micro-blogging spagnolo”. Discussione: Roma, febbraio 2020.

La dott.ssa Calò si è laureata, sia nel ciclo di studi triennale (L12) che in quello magistrale (LM38), in Lingua e traduzione spagnola, relatrice prof.ssa Monica Palmerini. In entrambe le tesi si è occupata di tematiche di linguistica teorica e descrittiva applicate alla lingua spagnola.

- a.a. 2019-2020, XXXV ciclo  
Giorgia Mannaioli, “Vagueness as an implicating persuasive strategy: theoretical, experimental and applied perspectives”. Discussione: Roma, maggio 2023.
- a.a. 2022-2023, XXXVIII ciclo (in corso)  
Fabio Massimo Cesaroni, titolo del progetto: “Usi morfosintattici nello scritto informale della messaggistica istantanea. Analisi strutturale e sociolinguistica”.

#### **VALUTATRICE ESTERNA PER TESI DI DOTTORATO INTERNAZIONALE in Studi letterari (SPAGNA)**

Patrizia Prati, “Propuesta de método de análisis traductológico comparativo. Las traducciones al italiano del Quijote de Cervantes”, Dottorato in Estudios artísticos, literarios y de la Cultura (curriculum: Literatura Comparada, Teoría Literaria y Retórica), Escuela de Doctorado de la Universidad Autónoma di Madrid. Discussione: Madrid, 11 aprile 2019.

#### **MEMBRO COMMISSIONE DI TESI DI DOTTORATO INTERNAZIONALE in Linguistica (SPAGNA)**

María Cornejo Núñez, “The acquisition of post-verbal subjects in Spanish and its information structure by English speaking students”. EIDUS Escuela Internacional de Doctorado de la Universidad de Sevilla. Discussione: Siviglia, 31 gennaio 2020.

## **2. ATTIVITÀ DI RICERCA**

### **AMBITI DI RICERCA**

- Linguistica generale e linguistica spagnola, teorica e applicata;

### **LINEE DI RICERCA**

- Lessicologia, classi di parole e costruzioni, semantica: nominalizzazioni, nominali sintagmatici e forme verbo-nominali (con particolare attenzione all’infinito e ai nominali deverbali);
- Teoria della grammatica tra sistema e discorso, interfaccia lessico-sintassi e sintassi pragmatica, struttura informativa dell’enunciato;
- Analisi del discorso e pragmatica: funzioni discorsive e pragmatiche delle strutture linguistiche; narrazione conversazionale, linguaggio vago; lingua spagnola in ambiti di specialità; discorso pubblico, comunicazione politica e istituzionale; sociolinguistica.
- Intercomprensione tra lingue romanze, traduzione tra lingue affini;
- Riflessioni metalinguistiche e metatraduttive nelle opere letterarie; mediazione linguistica e culturale.

### **RELAZIONI A CONVEGNI**

Palmerini, M. (con C. Calò) (su invito). “Lingua, genere e cittadinanza. Prospettive e confronti in ambito europeo”, in *Dialoghi sull’Europa. IX edizione*, Sapienza Università di Roma, 24 marzo 2025.

Palmerini, M. (con R. Ariolfo). "Paisaje Lingüístico Virtual de la Migración (PLVM) en Italia: autopresentación de las comunidades hispanoamericanas a través de las páginas web de restaurantes", *Convegno Internazionale Linguistic Landscape. Sviluppi della ricerca e impatto sui territori*, 29-31 ottobre 2024, Università per Stranieri di Perugia.

Palmerini, M. "El enfoque de género en la didáctica de «Lengua y Traducción». Prácticas, experimentaciones y perspectivas futuras", in *Segundas jornadas de Estudios hispánicos sobre didáctica, lengua y traducción*, Università di Trieste, Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, 19-20 settembre 2024.

Palmerini, M. Coordinatrice della Sessione 6 "La representación lingüística de lo femenino y de la cuestión de género en España e Italia", *XXXII Congreso AISPI*, Associazione Ispanisti Italiani, 19-22 giugno 2024, Sapienza Università di Roma.

Palmerini, M. (con Mariottini, L.). "Identidades de género entre léxico y discurso. Un estudio de caso sobre textos legislativos españoles e italianos", Sesión 6, *XXXII Congreso AISPI*, Associazione Ispanisti Italiani, 19-22 giugno 2024, Sapienza Università di Roma.

Palmerini, M. (con Ariolfo, R.). "Paisaje Lingüístico Virtual de la Migración (PLVM): un análisis de páginas web de restaurantes hispanoamericanos en Italia", *II Congreso Internacional sobre Paisaje Lingüístico: Reflejos del pasado en el presente y el futuro*, 3-5 giugno 2024, Universidad de Granada (SPAGNA).

Palmerini, M. Coordinatrice di due "Simposios" nel *II Congreso de Lingüística Hispánica en Italia (CILHI 2024)* (evento virtual), 21-22 maggio 2024.

Palmerini, M. (con Mariottini, L e Calò, C.). "Donne e genere nella legislazione italiana e spagnola: un'analisi contrastiva preliminare sul lessico di due leggi di inizio XXI secolo", *II Congreso de Lingüística Hispánica en Italia (CILHI 2024)* (evento virtual), 21-22 maggio 2024.

Palmerini, M. (con Calò, C.). "Exploring the linguistic landscape of GPT4 and Jasper Language Models: a corpus-based analysis of Italian short stories for children", Simposio 'Lengua, lingüística y nuevas tecnologías: el impacto de las IAs', *Nodos del Conocimiento, IV Congreso Internacional de formación permanente. Innovación, investigación y transferencias ante la era de las Inteligencias Artificiales* (evento virtual), 23-24 novembre 2023.

Palmerini, M. Coordinatrice del Simposio "Estudios literarios y pensamiento", *Nodos del Conocimiento, IV Congreso Internacional de formación permanente. Innovación, investigación y transferencias ante la era de las Inteligencias Artificiales* (evento virtual), 23-24 novembre 2023.

Palmerini, M. "El lenguaje vago en la conversación juvenil: un análisis del uso del nombre general cosa en español", *XXI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)*, Neuchatel (SVIZZERA), 10-15 luglio 2023.

Palmerini, M. (con Silvia Pettini), Partecipazione al tavolo tematico parallelo n. 6 "Didattica e genere: prassi, sperimentazioni e prospettive future", Conferenza di Ateneo *Dialoghi sulla Didattica tra presente e futuro*, Università degli Studi Roma Tre, 4 luglio 2023.

Palmerini, M. Coordinatrice del Simposio "Estudios literarios y pensamiento", *III Congreso Internacional Nodos del conocimiento* (evento virtual), 24-25 novembre 2022.

Palmerini, M. Relatrice invitata nella tavola rotonda “Nuevas metodologías e innovación docente en literatura, cultura y enseñanza de lenguas”, *III Congreso Internacional Nodos del conocimiento* (evento virtual), 24-25 novembre 2022.

Palmerini, M. (con Mariottini, L.). “La expresión discursiva de la categoría de género en el debate político y público entre Italia y España. La elección de Giorgia Meloni como Presidente del Gobierno”, Simposio ‘Sociolingüística y análisis del discurso: comunicación, política y poder, *III Congreso Internacional Nodos del conocimiento* (evento virtual), 24-25 novembre 2022.

Palmerini, M. (con Mariottini, L.). “La representación de las mujeres con puestos de responsabilidad: presencia, visibilidad y percepción de los sustantivos de profesión. Un estudio contrastivo español-italiano”, *Congreso Internacional “Mujer Y Discurso: Liderazgo, Imagen Y Sociedad*, Sevilla (SPAGNA), 25-27 ottobre 2021.

Palmerini, M. (su invito). “Esplorando la ‘coronalengua’: riflessioni sui cambiamenti lessicali indotti dalla pandemia in spagnolo”. *Parole che non c’erano. La lingua e le lingue nel contesto della pandemia*, Università degli Studi Roma Tre e Università di Macerata, 18-19 marzo 2021 (online).

Palmerini, M. (su invito). “Come fare cose con le parole’ in lingua straniera: il laboratorio teatrale tra pragmatica, lingua e cultura”, Giornata di Studio dell’ANILS (Associazione Nazionale degli Insegnanti di Lingua Straniera) *La classe teatro della comunicazione. Lingue e linguaggi teatrali. Nuovi scenari didattici*, 21 febbraio 2020, Scuola per Mediatori Linguistici di Perugia.

Palmerini, M. (su invito). Partecipazione al panel “Divulgación y enseñanza” del I Encuentro Internacional de la ASIERI (Asociación Investigadores Españoles en la República Italiana) *El español, lengua de la ciencia y la innovación. Políticas, investigación, recursos, traducción, divulgación y enseñanza*, 11 ottobre 2019, Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma.

Palmerini, M. “El paisaje lingüístico del Quijote: español, italiano y «el traducir de lenguas fáciles»”. *XX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)*, 7-12 luglio 2019, The Hebrew University of Jerusalem (ISRAELE), 7-12 luglio 2019. Presidenza della sessione 5 “Lengua: lexicografía” del 7 luglio 2019.

Palmerini, M. (su invito). “«El traducir de lenguas fáciles»: reflexiones sobre la traducción español-italiano desde el análisis del Don Quijote”. *Jornadas de Lengua Española y Traducción Voy acomodando las palabras castellanas con las italianas...*, 29-30 novembre 2018, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Palmerini, M. “Explorando el lenguaje vago juvenil a través del análisis de corpus: un mapa de las construcciones de 'cosa' en español”. *V Foro Internacional de la Asociación de Lingüística del Discurso (ALD)*, Universidad de Navarra, Pamplona (SPAGNA), 31 maggio-1 giugno 2018.

Palmerini, M. (su invito). “Bilinguismo e interculturalità nella narrativa di José María Arguedas”. *II Giornata Internazionale di Studi Ispanici (GISI) Lingue e culture in contatto*, Scuola Superiore di Mediazione Linguistica, 16 febbraio 2018, Perugia.

Palmerini, M. “Los infinitivos independientes en el discurso: hacia una clasificación pragmática”. *XLVI Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, 24-27 gennaio 2017, CSIC, Madrid (SPAGNA), 24-27 gennaio 2017. Sessione monografica “Organización informativa del discurso”, coordinata da S. Rodríguez Rosique (Università di Alicante) e N. Delbecque (Università di Lovaina).

Palmerini, M. "El traducir de una lengua en otra". Prospettive sulla traduzione nel e del Don Chisciotte". Giornata di Studio Internazionale nell'ambito delle celebrazioni cervantine, *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, 15 dicembre 2016, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Palmerini, M. (con Calò, C.). "Hacia una clasificación pragmática de los infinitivos independientes. Usos discursivos y tendencias innovadoras en la gramática del infinitivo en español". *XIX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, presso l'Università di Münster (GERMANIA), 11-17 luglio 2016.

Palmerini, M. (su invito). "La traduzione nel Don Chisciotte. Prospettive sul tradurre tra lingue, cultura e storia". Seminario presso la Casa delle Traduzioni di Roma, 19 aprile 2016, Roma.

Palmerini, M. (su invito). "Prospettive sulla traduzione nell'opera di Cervantes tra lingua e memoria culturale". Giornata di Studio *Don Chisciotte della Mancha. Quattro secoli di traduzioni*, Scuola Superiore di Mediazione Linguistica, Perugia, 20 febbraio 2016.

Palmerini, M. "Los apéndices generalizadores en la conversación de los adolescentes españoles". *XLII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, Università de Castilla-La Mancha, Ciudad Real (SPAGNA), 20-23 gennaio 2014. Presidenza della sessione monografica di "Lingüística del Discurso" del Simposio, 20 gennaio.

Palmerini, M. (su invito). "Gramática y corpus". *I Foro Internacional de Lingüística del discurso* della Asociación de Lingüística del Discurso (ALD), 7-10 giugno 2012, Universidad Complutense di Madrid (SPAGNA). Coordinatrice e "Animadora" della sessione "Corpus, oralidad, escritura y gramática".

Palmerini, M. (su invito). "El discurso juvenil". *I Encuentro Internacional de Gramática y Discurso*, 30-31 marzo 2012, Universidad Complutense de Madrid (SPAGNA).

Palmerini, M. "Las marcas de la narración en la conversación juvenil: un análisis del corpus COLAm". *XLI Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, 31 gennaio-3 febbraio 2012, Universidad de Valencia (SPAGNA).

Palmerini, M. "Nominales complejos del tipo [N de N]. Correspondencias y disimetrías entre español e italiano". *4th Annual Meeting of Societas Linguistica Europaea (SLE44)*, Universidad de La Rioja, Logroño (SPAGNA), 8-11 settembre 2011.

Palmerini, M. (su invito). "Costruzioni nominali del tipo [N Prep VInfinito] in spagnolo". Ciclo di Seminari *Linguaggio A Roma Tre*, Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre, Roma, 28 aprile 2011.

Palmerini, M. (con Zanotti, S.). "A corpus-based study on the use of narrative in English and Spanish youth conversation". *III Congreso Internacional de Lingüística de Corpus*, tenutosi presso l'Università Politécnica di Valencia (SPAGNA), 8-11 aprile 2011.

Palmerini, M. "Entre habla, norma y sistema: el tipo nominal [N a Inf]". *XXVI Congreso dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)*, Università di Trento, 27-30 ottobre 2010.

Palmerini, M. “Los nominales sintagmáticos del tipo [N Prep Inf] entre sistema, norma y habla”. *XVII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)*, Università La Sapienza, Roma, 19-24 luglio 2010.

Palmerini, M. “Su un uso innovativo nella lingua spagnola: l’infinito come strategia assertiva”. (Sessione poster) *XXXIV Convegno della Società Italiana di Glottologia*, Università Roma Tre, 22-24 ottobre 2009.

Palmerini, M. “Nominal Aspect in the Romance Infinitives”. (Sessione poster) *International Conference on Universality and Particularity in Parts-Of-Speech Systems (PoS2006)*, Università di Amsterdam (PAESI BASSI), Amsterdam Centre for Language and Communication, 8-10 giugno 2006.

Palmerini, M. “Sintaxis y semántica en la diátesis pasiva nominal”. *XXXV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, tenutosi presso l’Università di León (SPAGNA), 12-15 dicembre 2005.

Palmerini, M. “Factividad en la nominalización: sobre la estructura ‘el hecho/il fatto + subordinada’ en español e italiano”. *Fourth International Contrastive Linguistics Conference (ICLC4)*, tenutosi presso l’Università di Santiago de Compostela (SPAGNA), 19-23 settembre 2005.

Palmerini, M. “Patrones sintácticos y estrategias discursivas en la nominalización”, *38th Conference of the Societas Linguistica Europaea (SLE38)*, Valencia, 7-10 settembre 2005.

Palmerini, M. (su invito) “La nominalizzazione italiana e spagnola tra sistema e discorso”. Ciclo di Seminari *Linguaggio a Roma Tre*, Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre, Roma, 9 dicembre 2004.

## **PUBBLICAZIONI**

V. *Anagrafe della Ricerca d’Ateneo*: <https://iris.uniroma3.it/>

## **MONOGRAFIE**

- Palmerini, M. (2020). *Fenomeni di focalizzazione in spagnolo. Strategie sintattiche tra lingua parlata e scritta*. Roma: Aracne editrice. ISBN: 978- 88-255-3420-7

## **CURATELE**

- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (a cura di) (in stampa), *Avances en los estudios de lingüística hispánica: perspectivas teóricas y aplicadas entre lengua y sociedad*, Madrid: Dykinson, S. L.
- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (a cura di) (2022), *Estudios de Lingüística Hispánica. Teorías, datos y aplicaciones*, Madrid: Dykinson, S. L. ISBN: 978-84-1122-075-0
- Palmerini, M. (a cura di) (2020). *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, Dialogoi Ispanistica, Roma: Aracne editrice. ISBN: 978-88-255-3292-0

## **ARTICOLI IN RIVISTA E CAPITOLI DI LIBRO**

- Palmerini, M. (con Calò, C.) (2024). “Exploring the linguistic landscape of GPT4 and Jasper Language Models: a corpus-based analysis of Italian short stories for children”, in S. A. Flores Borjabad, J. A. Nisa Ávila y O. S. Ould García (coords.). *Tejiendo palabras: explorando la*

*lengua, la lingüística y el proceso de traducción en la era de la inteligencia artificial*, pp. 269-286, Madrid: Dykinson S. L. ISBN: 978-84-1170-923-1

- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (2023). “La expresión discursiva de la categoría de género en el debate político y público entre Italia y España. La elección de Giorgia Meloni como Presidente del Gobierno”, in S. A. Flores Borjabad, J. L. Ortega Martín, J. A. Nisa Ávila (coords.), *Nuevas teorías, aproximaciones a estudios sobre lengua, lingüística y traducción*, pp. 345-368, Madrid: Dykinson S. L.
- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (2022). “El léxico femenino de las profesiones en español e italiano. Un modelo de análisis entre sistema, norma y habla aplicado al caso de ‘ministra’”, *ANNALI, Sezione Romanza*, 62, pp. 305-337.
- Palmerini, M. (e Ariolfo, R.) (2022). “Esbozo de análisis de los sustantivos en *-al* y *-ar* a partir de su tratamiento lexicográfico”, *Artifara*, 22.1, Monográfico: *Estudios sobre el léxico del español*, pp. 365-381. ISSN: 1594-378X
- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (2022). “Estudios de Lingüística Hispánica. Teorías, datos y aplicaciones: una introducción crítica”. In Laura Mariottini, & Monica Palmerini (a cura di), *Estudios de Lingüística Hispánica. Teorías, datos y aplicaciones*, pp. 14-25, Madrid: Dykinson, S. L. ISBN: 978-84-1122-075-0
- Palmerini, M. (2021). “Esplorando la ‘coronalengua’: riflessioni sul lessico della pandemia in spagnolo”. In Pollicino S. e Zanot I. (eds.) *Parole che non c'erano. La lingua e le lingue nel contesto della pandemia* (Collana XENIA. Studi Linguistici, Letterari e Interculturali, volume 3), pp. 127-152, Roma: Roma TrE- Press. ISBN: 979-12-5977-065-3
- Palmerini, M. (2020). “Presentación”. In: Mariottini L., Tedeschi S., Sánchez Castellanos A., *La mediación lingüística y cultural. Teorías y nuevos enfoques para el estudio de la lengua y cultura española e hispanoamericana*. Milano: Hoepli. ISBN: 978-88-203-9026-6
- Palmerini, M. (2020). “El traducir de una lengua en otra. Prospettive sulla traduzione "nel" e "del" Don Chisciotte. In Palmerini M. (a cura di), *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, Dialogoi Ispanistica, pp. 33-53, Roma: Aracne editrice. ISBN: 978-88-255-3292-0, doi: 10.4399.978/888255329204
- Palmerini, M. (2020). “Introducción”, In Palmerini M. (a cura di), *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, Dialogoi Ispanistica, pp. 17-20, Roma: Aracne editrice. ISBN: 978-88-255-3292-0
- Palmerini, M. (2020). “Prefazione”. In: Laila Karrouch, *Laila*, Prima edizione italiana, Prefazione e traduzione di Monica Palmerini, pp. 5-22. Roma: L'Asino d'oro edizioni S.r.l.. ISBN: 978-88-6443-533-6.
- Palmerini, M. (con Lozano Zahonero, M.) (2019). “Aproximación al estudio de la retronimia en español: principios teóricos y análisis computacional de datos masivos”. *Orillas Rivista d'Ispanistica*, vol. 8, pp. 695-723, ISSN: 2280-4390
- Palmerini, M. (2019). “El paisaje lingüístico del Quijote: español, italiano y ‘el traducir de lenguas fáciles’”. In Marcello E. E. (a cura di), *Voy acomodando las palabras castellanas con las italianas...* *Estudios de traducción*, pp. 25-48, Roma: Nova Delphi Libri. ISBN 978-88-97376-86-6

- Palmerini, M. (con Calò, C.) (2019). "Hacia una clasificación pragmática de los infinitivos independientes. Usos discursivos y tendencias innovadoras en la gramática del infinitivo en español". In Strosetzki C. (coord.) *Perspectivas actuales del hispanismo mundial*, vol. III, pp. 491-506, Münster: Wissenschaftliche Schriften der WWU Münster. ISBN: 978- 3-8405-0186-9
- Palmerini, M. (2018). "Los infinitivos independientes en el discurso. Hacia una tipología pragmática", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 74, pp. 247-281, ISSN: 1576-4737. doi: 10.5209/CLAC.60522
- Palmerini, M. (con Faone, S.) (2014). "No caminho em direção à intercompreensão. Uma reflexão epistemológica", in Cherem, Rammé, Pedra & Olmo (eds.) *Dossiê especial: didáctica sem fronteiras, Revista X*, vol. 2, pp. 120-155. (Traduzione in portoghese dell'articolo originale in italiano del 2010 a cura di Karine Marielly Rocha Da Cunha, Universidade Federal do Paraná).
- Palmerini, M. (2013). "El relato conversacional entre los adolescentes de Madrid: un estudio de corpus sobre la narración juvenil". In Cabedo Nebot A., Aguilar Ruiz M. J., López Navarro E. (eds.) *Estudios de lingüística: investigaciones, propuestas y aplicaciones*, pp. 109-120, Valencia: Universitat de València. ISBN: 84-695-7663-1
- Palmerini, M. (2013). "Entre habla, norma y sistema: el tipo nominal [N a Inf]". In Calvi M. V., Cancellier A. ed Liverani E. (a cura di), *Frontiere: soglie e interazioni. I linguaggi ispanici nella tradizione e nella contemporaneità*. vol. Volume II Lingua, pp. 275-294, Università degli Studi di Trento. ISBN: 9788884435156
- Palmerini, M. (2012). "Los nominales sintagmáticos del tipo [N Prep Inf] entre sistema, norma y habla". In *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*. Vol. VIII Lengua. pp. 352-363, Roma: Bagatto Libri. ISBN: 9788878062030
- Palmerini, M. (2012). "Su un uso innovativo nella lingua spagnola: l'infinito come strategia assertiva". In Orletti F., Pompei A. e Lombardi Vallauri E. (a cura di), *Grammatica e pragmatica. Atti del XXXIV Convegno della Società Italiana di Glottologia*. Vol. 36. pp. 233-237, Roma: Editrice "il Calamo" s.n.c. ISBN: 88-89837-87- X
- Palmerini, M. (con Zanotti, S.) (2011). "A corpus-based study on the use of narrative in English and Spanish youth conversation". In: Carrió Pastor M. L. e Candel Mora M. Á. (a cura di), *Las tecnologías de la información y las comunicaciones: Presente y futuro en el análisis de corpora. Actas del III Congreso Internacional de Lingüística de Corpus*. pp. 467-484, Valencia: Universitat Politècnica de València. ISBN: 978-84-694-6225-6
- Palmerini, M. (con Faone, S.) (2010). "Sul cammino verso l'intercomprensione. Una riflessione epistemologica", *Redinter-Intercompreensão*, vol. 1, pp. 187-223. ISSN: 2182-02282008
- Palmerini, M. (2007). Recensione su rivista di "Ignacio Bosque (2004, a cura di), *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo. Las palabras en su contexto*, Ediciones SM, Madrid", *Studi e Saggi Linguistici*, vol. XLV, pp. 205-214. ISSN: 0085-6827
- Palmerini, M. (2006). "Sintaxis y semántica en la diátesis pasiva nominal". In Villayandre Llamazares M. (a cura di), *Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, pp. 1442-1463, León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones. ISBN: 84-690-3383-2

- Palmerini, M. (2006). "Factividad en la nominalización: sobre la estructura "el hecho/il fatto + subordinada" en español e italiano". In *Studies in Contrastive Linguistics. Proceedings of the Fourth International Contrastive Linguistics Conference (ICLC4)*, pp. 761-769, Santiago de Compostela: Santiago de Compostela University Press, ISBN: 978-84-9750-648-9

## **TRADUZIONI**

- Palmerini, M. (traduzione di libro). Laila Karrouch, *Laila*, Prima edizione italiana, Prefazione e traduzione di Monica Palmerini. Roma: L'Asino d'oro edizioni S.r.l. 2020. ISBN: 978-88-6443-533-6
- Palmerini, M. (traduzione di saggio). Juan Gil, "Introduzione", in Ursini, F. (a cura di), *Il Milione di Marco Polo nell'edizione di Giovanni Battista Ramusio*. (I Classici Treccani), Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani 2012, pp. XIII-XC. ISBN: 978-88-12-00103-3

## **PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA**

### **Dal 2023 - PARTECIPAZIONE A PROGETTO PRIN (Progetto di Rilevante Interesse Nazionale)**

PRIN2022ESTBEM (Settore ERC SH4) "*Language, gender and citizenship in democratic societies. DiLeGIS – Observatory on legislative discourse and gender in Italy and Spain*" (coord. Prof.ssa Rocío Luque, Università di Trieste).

### **Dal 2022 - PARTECIPAZIONE A PROGETTO PRIN (Progetto di Rilevante Interesse Nazionale)**

PRIN2020BJKB9M (Settore ERC SH4) "*VerbACxSS: su verbi analitici, complessità, verbi sintetici e semplificazione. Per l'accessibilità*" (coord. Prof.ssa Anna Pompei, Università Roma Tre);

### **Dal 2018 al 2020**

PARTECIPAZIONE AL **PROGETTO DI ATENEO D'ECCELLENZA INTERDISCIPLINARE DI AREA UMANISTICA** "LESSICO TEATRALE EUROPEO" finanziato dal Piano Straordinario di Sviluppo della Ricerca di Ateneo – azione sperimentale di finanziamento a progetti di ricerca innovativi e di natura interdisciplinare dell'Università degli Studi Roma Tre (*Call for Ideas 2018*), coordinatrice d'ateneo prof.ssa Adele Teresa Cozzoli.

### **Dal 2008 al 2011 - PARTECIPAZIONE AL PROGETTO DI RICERCA INTERNAZIONALE FINANZIATO DALLA COMMISSIONE EUROPEA (EC)**

"REDINTER. REDE EUROPEIA DA INTERCOMPREENSÃO", patrocinato dalla DGLFLF (Délégation générale à la langue française et aux langues de France), dall'OIF (Organisme International de la Francophonie) e dall'Università Roma Tre. Membro dell'unità di ricerca di Roma Tre, coordinata dalla prof.ssa Elisabetta Bonvino.

### **Dal 2008 al 2009**

PARTECIPAZIONE al **PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE** "*Gli universali linguistici motivati*", (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

### **Dal 2007 al 2008**

PARTECIPAZIONE al **PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE** *La sintassi del discorso nelle lingue romanze*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

Dal 2006 al 2007

PARTECIPAZIONE al **PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE** “*Costruzioni predicative e forza pragmatica*”, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

2006

*La sintassi del parlato fra sistema e comunicazione*, coordinatore locale: Raffaele Simone, (già) Dipartimento di Linguistica, Università Roma Tre. Coordinatore nazionale: Miriam Voghera. Contratto di prestazione professionale per l'unità locale di Roma Tre: *Ricerca e raccolta di fenomeni sintattici e forza pragmatica nel parlato dei Corpora del Dipartimento (Ar.Co.Dip.)*.

Dal 2005 al 2006

PARTECIPAZIONE al **PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE** “*CLASSI DI PAROLE E LORO RIFLESSI NELLA GRAMMATICA E NEL DISCORSO*”, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

2005

Finanziamento nell'ambito del **PROGETTO GIOVANI RICERCATORI FINANZIATO DAL MURST**. Titolo del progetto: *Nominali sintagmatici in spagnolo. Struttura, significato e uso*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

2001

Finanziamento nell'ambito del **PROGETTO GIOVANI RICERCATORI FINANZIATO DAL MURST**.

Titolo del progetto: *Qualificazione e quantificazione nella classificazione dei nomi*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

## RESPONSABILITÀ SCIENTIFICA

Dal 2022 (con Mariottini, L.).

- Direzione scientifica e organizzazione dell'edizione biennale del *CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA EN ITALIA (CILHI)*.
- Direzione scientifica e coordinamento di *CÍLHI – Círculo de Lingüística Hispánica en Italia*, uno spazio virtuale e dinamico di collaborazione, formazione e scambio tra studiose e studiosi di linguistica spagnola e di aree affini.
- Direzione scientifica e organizzazione di *CÍLHI LAB*, workshop tematico collegato al progetto del *Círculo de Lingüística Hispánica en Italia*.

2024

REFERENTE SCIENTIFICA DI SOGGIORNO DI RICERCA (1 mese) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Miriam González Santolalla, Universidad Complutense de Madrid (Spagna).

## ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

2024

(con Mariottini, L.) *Seminario internazionale Studi linguistici di genere. Spagna e Italia*, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre, 5 e 6 dicembre 2024. (evento organizzato nell'ambito del PRIN2022ESTBEM (Settore ERC SH4).

2024

(con Mariottini, L.). II edizione del *CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA EN ITALIA (CILHI 2024)*, 21 e 22 maggio 2024, evento online.

2023

(con Mariottini, L.). *CÍLHI LAB 2023 Strumenti digitali per la ricerca linguistica*, 29 e 30 maggio 2023, seminario virtuale.

2022

(con Mariottini, L.). I edizione del *CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA EN ITALIA (CILHI 2022)*, 13-14 gennaio 2022, La Sapienza Università di Roma-Università degli Studi Roma Tre (evento online-in presenza).

2016

GIORNATA DI STUDIO INTERNAZIONALE nell'ambito delle celebrazioni cervantine, *Del tradurre il Don Quijote. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, 15 dicembre 2016, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2012

Membro del COMITATO ORGANIZZATORE del *I Foro de Lingüística del Discurso*, Asociación de Lingüística del Discurso (ALD), 7-10 giugno 2012, Universidad Complutense di Madrid (SPAGNA).

2012

Membro del COMITATO ORGANIZZATORE della Giornata di Studi e del Workshop *L'intercomprensione con EuRom5*, 17 maggio 2012, Centro Linguistico di Ateneo dell'Università Roma Tre, Roma.

2011

Membro de COMITATO ORGANIZZATORE del Convegno Internazionale *Attraverso le lingue. Intercomprensione. In ricordo di Claire Blanche-Benveniste*, 20 e 21 ottobre 2011, Università degli Studi Roma Tre, Roma.

## COMITATI SCIENTIFICI DI CONVEGNI

2024

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO della *Giornata di Studi sullo Spagnolo come L2: "Imparare dagli errori per potenziare l'efficacia comunicativa"*, 13 e 14 maggio 2024, Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi Roma Tre.

2013

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO del WORKSHOP *Intercomprensione, multilinguismo ricettivo, ibridazione: aspetti linguistici, cognitivi e didattici*, organizzato nell'ambito del XLVII Congresso

Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI 2013). “Livelli di analisi e fenomeni di interfaccia”, Salerno, 25-27 settembre 2013.

2012

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO del *I Foro de Lingüística del Discurso*, Universidad Complutense di Madrid (SPAGNA), 7-8 giugno 2012.

2011

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO del *Convegno Internazionale Intercomprensione. In ricordo di Claire Blanche-Benveniste*, Università Roma Tre, 20 e 21 ottobre 2011.

## INCARICHI EDITORIALI

Dal 2024

MEMBRO DEL COMITATO DI DIREZIONE della rivista *ARTIFARA. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latino-americanas*, 1594-378X, Università degli Studi di Torino (rivista di classe A per i settori concorsuali dell'Area 10).

Dal 2023

MEMBRO DEL COMITATO EDITORIALE della rivista *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC)*, Universidad Complutense de Madrid, Spagna.

Dal 2020 ad oggi

MEMBRO DEL COMITATO EDITORIALE della rivista *Revista Electrónica del Lenguaje* (Jaén, Spagna).

Dal 2015 ad oggi

MEMBRO DEL COMITATO EDITORIALE della rivista *Dialogoi. Rivista di Studi comparatistici* (Roma, Aracne editrice).

Dal 2016

REVISORE PARITARIO per l'editore internazionale Routledge (Taylor& Francis Group) e per le seguenti riviste internazionali e nazionali:

- *Folia Linguistica* (Societas Linguistica Europaea - rivista scientifica di classe A area 10);
- *RSEL. Revista Española de Lingüística* (Sociedad Española de Lingüística, Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, Madrid).
- *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC)* (Universidad Complutense de Madrid) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *ORALIA. Análisis del discurso oral* (Arco/Libros s.l., Madrid) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *MOENIA. Revista Lucense de Lingüística & Literatura* (Universidad de Santiago de Compostela) – rivista scientifica Area 10;
- *ARTIFARA. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas* (Università degli Studi di Torino) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *SILTA, Studi di Lingüística Teorica e Applicata* – rivista scientifica di classe A area 10;
- *Lingue e Linguaggi* (Il Mulino, Bologna) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *Rivista di Psicolinguistica Applicata / Journal of Applied Psycholinguistics* (Fabrizio Serra editore, Pisa - Roma); *Studi Politici*, Sapienza Università di Roma.

## APPARTENENZA A SOCIETÀ SCIENTIFICHE

*Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, dal 2004;  
*Societas Linguistica Europae (SLE)*, dal 2005;  
*Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)*, dal 2007;  
*Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)*, dal 2009;  
*Asociación de Lingüística del discurso (ALD)*, dal 2012;  
*Estudios del Discurso en la Sociedad (EDiSo)*, dal 2012;  
*Società di Linguistica Italiana (SLI)*, 2001-2008;  
*DiscourseNet*, dal 2019;  
*Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AILA)*, dal 2024;  
*The International Association for the Study of Spanish in Society (SIS)*, dal 2024.

Roma, aprile 2025

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e dell’art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679).